



**Rapport sur l'amélioration de la qualité de sous-titrage
- 2016 -**

Groupe TVA inc.

Politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2011-741-1

1. Québecor Média inc., au nom de Groupe TVA inc. (**TVA**), est heureuse de soumettre par la présente son second rapport faisant état des efforts déployés afin d'améliorer la qualité du sous-titrage conformément à la Politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2011-7411.
2. Considérant sa volonté de répondre aux besoins et attentes de l'ensemble de ses téléspectateurs francophones canadiens, TVA a, au cours de ces deux dernières années, poursuivi ses efforts afin de veiller à l'amélioration constante de la qualité du sous-titrage fourni sur ses ondes.
3. Tout d'abord, TVA a continué d'investir dans la formation de ses équipes effectuant le sous-titrage afin d'actualiser continuellement ses pratiques et d'en assurer la bonne qualité. Nous travaillons également à la bonification constante de nos outils de travail liés au sous-titrage de nos émissions notamment en complétant régulièrement notre dictionnaire interne. De plus, TVA a continué ses efforts afin que ses techniciens en entretien soient formés aux enjeux liés au sous-titrage afin d'améliorer le taux de précision des émissions sous-titrées et de minimiser la fréquence de survenance de problèmes techniques ponctuels. TVA a également maintenu son suivi auprès de ses locuteurs afin qu'ils soient à l'affût des pratiques et techniques attendues par ses téléspectateurs. Nous sommes convaincus que des équipes techniques correctement formées aux enjeux liés à l'accessibilité permettent d'améliorer la qualité du sous-titrage de notre programmation.
4. Toujours dans cette même optique de garantir un sous-titrage aux normes actualisées, TVA met régulièrement à jour ses logiciels de sous-titrage en direct et en différé ainsi que l'ensemble de ses serveurs. Depuis mars 2016, TVA a également implanté un nouveau système appelé « Triveni » lui permettant notamment de vérifier si le sous-titrage est bien présent pendant toute la durée de diffusion d'un fichier. Ce logiciel permet d'analyser le signal de tous les services de TVA afin de détecter la présence ou non du sous-titrage. Grâce à un système d'émission de rapport de dérangement, nos équipes responsables reçoivent une notification indiquant précisément la chaîne concernée et l'heure d'absence du sous-titrage afin qu'elles puissent rectifier rapidement le problème. Le système dispose également d'une page web sur laquelle il est possible de voir les signaux concernés afin d'analyser plus en profondeur les problèmes liés à l'absence du sous-titrage. Ces améliorations lui permettent de se rapprocher toujours plus d'un taux de précision optimal pour l'ensemble de ses émissions.
5. Afin d'améliorer nos pratiques en matière de sous-titrage, nous déployons également des efforts importants aux étapes de la préproduction et de la post-production. Nous avons ainsi mis en place des processus pour que, d'une part, nos équipes de préproduction préparent activement et à l'avance les sous-titres des émissions prévues en diffusion, et que d'autre part, notre service de post-production travaille efficacement à la correction des erreurs de sous-titrage pouvant être constatées pendant la diffusion des émissions afin d'éviter la reproduction d'erreurs identiques dans le futur.
6. Conformément aux dispositions de la Politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2011-741-1, TVA évalue mensuellement deux de ses émissions comportant du contenu en direct afin de mesurer le taux de précision du sous-titrage associé. Nos équipes analysent les résultats obtenus afin de pouvoir déterminer les difficultés techniques rencontrées pendant la diffusion et les corriger à l'avenir. Au-delà de ces rapports, TVA est constamment à la recherche de solutions afin d'améliorer le taux de précision de ses émissions, notamment celles en direct qui représentent un défi majeur en matière de sous-titrage (exemples : tables rondes, invités qui parlent simultanément et qui se coupent la parole, discussions sur un sujet pointu, changements de sujets brusques etc).

7. Enfin, dans le cadre du groupe de travail sur le sous-titrage de langue française, TVA collabore avec les autres télédiffuseurs afin de maintenir un dialogue ouvert et constructif avec les représentants des personnes sourdes et malentendantes. Ensemble, nous travaillons à trouver des solutions efficaces et adaptées en faveur d'une meilleure qualité du sous-titrage codé.
8. En conclusion, par ces actions, et malgré les défis rencontrés, TVA continue d'être engagée au quotidien dans les questions relatives au sous-titrage, et plus globalement à l'accessibilité de ses services, tout en se maintenant en conformité avec les conditions de licences de ses stations conventionnelles et services spécialisés.
9. Le tout soumis respectueusement.

*****Fin du document*****